

The New York Times

THE NEW YORK TIMES THURSDAY NOVEMBER 15, 1990

C15

Review/Stage

An Evening of Arias At Richard Tucker Gala

By MICHAEL SHARON

When Richard Tucker's death in 1975, the great American opera singer's last recorded arias were to be heard again, for the first time, at the Richard Tucker Gala, a benefit for the Metropolitan Opera House, which opened its doors to the public in 1966. The gala, which was held at the Metropolitan Opera House on Nov. 13, 1990, was a celebration of the life and work of the great singer.

The gala was a celebration of the life and work of the great singer. The performers range from the year's award winner to established stars.

Jazz Clubs

Blue Note

MAX RONCH
SOUL
BLUES

McCOY TYNER
SOUL
BLUES

John Hammond Presents

THE NEW YORK TIMES

EVERY DAY FOR \$2.25 A WEEK*

Subscription information and contact details.

"BRILLIANTLY ELEGANT, SUBTLE AND FUNNY."

REVERSAL OF FORTUNE

By MICHAEL SHARON

Review of the play 'Reversal of Fortune'.

"HONEST, HARD HITTING."

OPRAH WINFREY
AL B. STAREE
MELLE MEL

Review of the musical 'Oprah Winfrey'.

Goodfellas

By MICHAEL SHARON

Review of the film 'Goodfellas'.

Prince

Griffiths Bridge

Review of Prince's performance at Griffiths Bridge.

"THRILLING."

Mammoth
Beats

Review of the film 'Mammoth Beats'.

SORRY JACK... CHUCKY'S BACK!

CHILDSEY

Review of the film 'Childsey'.

"A SICK, BIRDY, UNBROKEN MAD DICK."

Jacob's Ladder

Review of the film 'Jacob's Ladder'.

POSTCARDS

Review of the film 'Postcards'.

"AN ALTMAN MASTERPIECE"

VINCENT & THEO

Review of the film 'Vincent & Theo'.

The New York Times November 13, 1990, Section C, Page 15

Review/Music; An Evening of Arias At Richard Tucker Gala

By Allan Kozinn Nov. 13, 1990

Since Richard Tucker's death in 1975, the great American tenor's memory has been kept alive not only by his many recordings, but also by the Richard Tucker Music Foundation, which supports the careers of young singers through a series of awards and career grants. Every year the foundation presents its winners, along with some of their more firmly established colleagues, in a gala concert.

This year's Richard Tucker concert took place at Avery Fisher Hall on Sunday evening, and was videotaped for a March 15 broadcast by PBS. As in any endeavor of this sort, in which singers are asked to toddle onstage, perform an aria ripped from its context and toddle off, an air of show-and-tell athleticism prevailed, with moving performances occasionally sprouting amid less exciting ones.

Among the evening's most striking performances were the two arias sung by this year's Richard Tucker Award winner, Renee Fleming. Miss Fleming, a lyric soprano with an uncommonly pure, supple tone, sang the "Song to the Moon" from Dvorak's "Rusalka" with both warmth and an appealingly individual application of color to the text. Nedda's ballatella, "Stridono lassu," from "Pagliacci," gave her a better opportunity to display the healthy state of her technique in silken high notes, floating head tones and beautifully formed trills.

Harolyn Blackwell, a soprano with a lighter, brighter timbre than Miss Fleming's, also made a strong showing with an alluring, energetic reading of "Quel guardo il cavaliere," from Donizetti's "Don Pasquale." The evening's other highlights included Samuel Ramey's pointed characterization and dark, resonant sound in an aria from Verdi's "Attila" and in a nicely blended duet from "Luisa Miller," with Paul Plishka.

Dmitri Khvorostovsky, the young Siberian baritone, brought his commanding stage presence and rich sound to bear on "O Carlo, ascolta," from Verdi's "Don Carlo," and to a duet from "La Forza del Destino," with Luciano Pavarotti. Mr. Khvorostovsky's promise is unquestionable, as is the attractiveness of his voice. But he has yet to overcome an interpretive one-dimensionality that will hamper him if it persists.

Mr. Pavarotti, although reading his part in the "Forza" duet from the score, gave a considerably more enlivened performance than his young colleague. On his own, his offerings were inconsistent: he walked blithely through two Puccini arias in the first half of the program, but returned later to give an involved, full-powered performance of Cilea's "Lamento di Federico," from "L'Arlesiana."

Also memorable was "Sorge, l'irato nembo," from Vivaldi's "Orlando Furioso," with which Marilyn Horne opened the program. Miss Horne is looking comparatively svelte these days, and on Sunday her voice seemed to have less heft and impact than in the past. But Miss Horne has lost little in tone, and she handled the aria's fioritura with her accustomed ease and rapidity.

Chris Merritt, a tenor, came close to matching Miss Horne's agility in "M'abbraccia, Argirio," from Rossini's "Tancredi," but his sound, both here and in his solo appearance in a Donizetti aria, was unpleasantly nasal, and occasionally unsteady.

The concert also included a pair of edgy, unfocused performances by Elena Obraztsova. And in an aria and several ensemble appearances each, Leo Nucci sang with elegance and solidity, and Jerry Hadley showed that he is picking up some bad habits, including reflexive sobbing.

Roberta Peters, a soprano who sang often with Tucker, introduced each of the singers, and sang Gilda's part in the "Rigoletto" quartet. The singers were accompanied by the Metropolitan Opera Orchestra and the Collegiate Chorale. The conducting chores were shared by James Conlon, Christian Badea and Robert Bass.

ПЕРЕВОД

1990 Ноябрь 13 The New York Times

Вечер арий на гала-концерте Ричарда Такера

Allan Kozinn

После смерти Ричарда Такера в 1975 году память о великом американском теноре сохранилась не только в его многочисленных записях, но и благодаря музыкальному фонду Ричарда Такера, который поддерживает молодых певцов наградами и грантами. Каждый год фонд представляет своих лауреатов вместе с некоторыми из их более признанных коллег на гала-концерте.

В этом году концерт Ричарда Такера состоялся в Avery Fisher Hall в воскресенье вечером и был записан на видео для трансляции 15 марта по каналу PBS. Как и в любом мероприятии такого рода, когда певцы исполняют арии, вырванные из контекста, преобладала атмосфера соревнования, с волнующими выступлениями, иногда появляющимися среди менее захватывающих

Среди самых ярких выступлений вечера были две арии в исполнении лауреата премии Ричарда Такера этого года Рене Флеминг. Мисс Флеминг, лирическое сопрано с необычайно чистыми, мягкими интонациями, исполнила "Песню луне" из "Русалки" Дворжака с теплотой и подкупающим своеобразным использованием оттенков текста. Баллателла Недды "Stridono lassu" из "Паяцев" дала ей более широкие возможности показать своё техническое мастерство в нежных высоких нотах, парящих головных тонах и великолепно оформленных трелях.

Харолин Блэквелл, сопрано с более лёгким, более ярким тембром, чем у мисс Флеминг, также произвела сильное впечатление соблазнительным, энергичным прочтением "Quei guardo il cavaliere" из "Дона Паскуале" Доницетти.

Другие яркие моменты вечера включали пронзительную интерпретацию образа и тёмное, резонансное звучание Сэмюэля Рэми в арии из "Аттилы" Верди и в гармоничном дуэте с Полом Плишкой из "Луизы Миллер".

Дмитрий Хворостовский, молодой сибирский баритон, привнёс свою яркую сценическую презентацию и богатый звук в "O Carlo, ascolta" из "Don Carlo" Верди и в дуэт из "La Forza del Destino" с Лучано Паваротти. Перспективы господина Хворостовского бесспорны, как и привлекательность его голоса. Но ему ещё предстоит преодолеть интерпретативную одномерность, которая будет мешать ему, если он не будет над этим работать.

Господин Паваротти, хотя и читал свою партию в дуэте из "Силы судьбы" из партитуры, дал значительно более оживлённое исполнение, чем его молодой коллега. Его сольные выступления были неоднозначные: он небрежно прошёл две арии Пуччини в первой половине программы, но позже вернулся, чтобы с полной силой погружения в образ исполнить "Lamento di Federico" из «Арлезианки» Чилеа.

Также запомнился "Sorge, l'irato nembo" из "Неистового Роланда" Вивальди, которым Мэрилин Хорн открыла программу. Мисс Хорн в эти дни гибче, и в воскресенье её голос, казалось, звучал не так тяжело, и напористо как раньше. Но мисс Хорн мало потеряла в тоне и справилась с фиоритурой арии с привычной лёгкостью и стремительностью.

Тенор Крис Меррит был близок к тому, чтобы соответствовать динамичности мисс Хорн в "M'abbraccia, Argirio" из "Танкреда" Россини, но его звук, как здесь, так и в его сольном выступлении в арии Доницетти, был неприятно гнусавым и иногда неустойчивым.

Концерт также включал в себя пару резких, непродуманных выступлений Елены Образцовой. И в арии, и в нескольких выступлениях в ансамбле Лео Нуччи пел с элегантностью и основательностью, а Джерри Хэдли показал, что он приобретает некоторые вредные привычки, включая демонстративное всхлипывание.

Сопрано Роберта Петерс, которая часто пела с Такером, представила каждого из певцов и исполнила партию Джильды в квартете из "Риголетто". Певцов сопровождали оркестр Метрополитен - опера и Университетский хор. Дирижировали Джеймс Конлон, Кристиан Бадеа и Роберт Басс.

Перевод с английского Н.Тимофеевой